à justice votre portée

# Comprehensive and up-to-date legal information, including the necessary forms

Every day, people contact the courthouse in their region to ask about how they can prepare and present a joint application for divorce on a draft agreement on their own. While apparently simple, such a step should be taken only if the people concerned are well-informed of the legal consequences of their agreement and of the present and future impact of the agreement on them and on any children they have.

Joint Application for Divorce on a Draft Agreement does not attempt to address all situations that may come up during divorce negotiations. Nevertheless, people who are able to assess the implications of their agreement will find the brochure can guide them through the process in compliance with legal requirements.

The information in this brochure is consistent with the legislation in effect in April 2014.

# Joint Application Divorce on a Draft Agreement

Justice Québec 💀 🚱

LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC

Québec ##

# Joint Application for Divorce on a Draft Agreement

## National Library of Canada cataloguing in publication

Main entry under title:

Joint Application for Divorce on a Draft Agreement

(La justice à votre portée)

Issued also in French under title: Demande conjointe en divorce sur projet d'accord.

ISBN 2-551-19730-9

1. Divorce settlements – Québec (Province). 2. Divorce – Law and legislation – Québec (Province). I. Québec (Province). Direction générale des services de justice. II. Québec (Province). Ministère de la justice. Direction des communications. III. Series: Justice à votre portée.

KEQ250.D4613 2006 346.71401'66 C2006-941392-46

This brochure was prepared by the **Direction générale des services de justice et des registres** 

in collaboration with the Direction des communications of the Ministère de la Justice du Québec.

This edition was published by **Les Publications du Québec** 1000, route de l'Église, bureau 500 Québec (Québec) G1V 3V9

Project management, artistic coordination, computer graphics and production management **Les Publications du Québec** 

The names and addresses used in the examples in this publication are fictitious.

Legal deposit – 2006 Bibliothèque et Archives nationales du Québec National Library of Canada ISBN 978-2-551-19730-9 ISBN 978-2-551-19747-7 (pdf) © Gouvernement du Québec, 2006

All rights reserved for all countries. No part of this publication may be translated or reproduced by any means without the authorization of Les Publications du Québec.

# Table of contents

_	
<b>Useful resources</b> The legal advisor	<b>5</b>
Preparing the application	7
Who can file a joint application for divorce on a draft agreement? How is a joint application prepared? How are pleadings	7 7
drawn up?	7
How is the application filed?	9
■ Payment of costs	9
<ul><li>Opening of record</li></ul>	10
Remember	11
Rules for the determination	11
of child support Making support payments	11
to the Minister of Revenue	12
Transmitting an agreement to	
the Minister of Employment and	
Social Solidarity	13
Examples	14
Explanatory notes	14
Application for divorce (Example 1)	18
Draft agreement (Example 2)	21
Detailed affidavit (Example 3)	22
Backing sheet and folding	
of documents (Example 4)	23
Attestation in respect	
of the registration of births (Example 5)	24
For your reference	26
Legal provisions	26
Glossary	31
Inserts	
<ul> <li>Application for divorce</li> </ul>	
<ul> <li>Draft agreement</li> <li>Detailed affidavit</li> </ul>	
= 1161311671 31117131/JT	

- Detailed affidavit
- Backing sheet
- Attestation in respect of the registration of births
- Sworn Statement under Article 827.5 of the Code of Civil Procedure

VERY DAY, PEOPLE CONTACT THE COURTHOUSE IN THEIR REGION TO ASK ABOUT HOW THEY CAN PREPARE AND PRESENT A JOINT APPLICATION FOR DIVORCE ON A DRAFT AGREEMENT ON THEIR OWN.

WHILE APPARENTLY SIMPLE, SUCH A STEP SHOULD BE TAKEN ONLY IF THE PEOPLE CONCERNED ARE WELL-INFORMED OF THE LEGAL CONSEQUENCES OF THEIR AGREEMENT FOR THEMSELVES AND ANY CHILDREN THEY HAVE.

JOINT APPLICATION FOR DIVORCE ON A DRAFT AGREEMENT DOES NOT ATTEMPT TO ANSWER ALL QUESTIONS THAT MBAY COME UP DURING DIVORCE NEGOCIATIONS. NEVERTHELESS, PEOPLE WHO ARE ABLE TO ASSESS THE IMPLICATIONS OF THEIR AGREEMENT WILL FIND THE BROCHURE CAN GUIDE THEM THROUGH THE PROCESS IN COMPLIANCE WITH LEGAL REQUIREMENTS.

#### **Useful resources**

After a separation, it may prove difficult to negotiate an agreement that satisfies both spouses and adequately protects the rights of any children they have. Resources exist to remedy the situation.

**Family mediation** can help you negotiate an agreement on an amicable basis, in the interest of all family members, and can also help reduce your legal costs. To promote family mediation, Québec's Ministère de la Justice pays the fees of certified family mediators:

- when you attend a parenting after separation information session, which lasts 2 hours 30 minutes and is presented by certified family mediators in one of Québec's 42 courthouses during the evening. The session deals with the psychosocial aspects of the breakdown, family mediation and legal issues surrounding the separation. (Former spouses will not be registered for the same session, unless they request it.);
- when you meet, as a couple, with the family mediator of your choice for
  - 5 hours of professional services, if you are in the process of separating, divorcing or dissolving a civil union,

or

• 2 hours 30 minutes of professional services, if you already have an agreement or court judgment but wish to have it reviewed, if you have already received family mediation services, or if you have already obtained a judgment ordering separation from bed and board (legal separation), divorce or dissolution of a civil union.

#### For more information

To find out who is qualified as a family mediator in your region, consult the website of the Ministère de la Justice at

www.justice.gouv.qc.ca/english/recherche/mediateur-a.asp.

For more information about family mediation, or to register for a parenting after separation information session, contact:

 Ministère de la Justice 1200, route de l'Église Québec (Québec) G1V 4M1 Tel.: 418 643-5140, option 5

Toll free: 1 866 536-5140, option 5 E-mail: informations@justice.gouv.gc.ca;

• courthouses.

#### THE LEGAL ADVISOR

Before embarking on a joint application for divorce on a draft agreement, both spouses must be able to carefully assess all of the personal and financial consequences of the draft agreement they will sign. If you are not entirely sure of your rights and obligations, it is best to seek help from a legal advisor.

# Preparing the application

## WHO CAN FILE A JOINT APPLICATION FOR DIVORCE ON A DRAFT AGREEMENT?

Married couples can jointly request a divorce if:

- they are living separate and apart on the date on which proceedings\* are instituted (however, the divorce judgment cannot be handed down until the spouses have lived separate and apart for one year); and
- they agree on all of the consequences of the divorce.

#### **HOW IS A JOINT APPLICATION PREPARED?**

Certain rules established by law must be followed in preparing a joint application for divorce on a draft agreement. Before you study the examples given later, we advise you to carefully read the applicable legal provisions. They are reproduced on pages 26 to 30 of this brochure.

## HOW ARE PLEADINGS DRAWN UP?

A divorce is much more complicated than is generally believed. We advise you to be well-read on the subject so that you understand all aspects of divorce and know about the various measures that apply, particularly the compensatory allowance\* and the partition of the family patrimony. The following brochures, published by the Ministère de la Justice, provide a good starting point:

- Separation, Divorce and Dissolution of a Civil Union;
- Family Patrimony;
- Marriage;
- Civil Union;
- Filiation:
- Family Mediation;
- The Québec model for the determination of child support payments.

#### Note

You can obtain these brochures free of charge from any of the following:

 Ministère de la Justice 1200, route de l'Église Québec (Québec) G1V 4M1

Tel.: 418 643-5140

Toll free: 1 866 536-5140

E-mail: informations@justice.gouv.qc.ca

- courthouses;
- legal aid offices.

You can read more on the abovementioned subjects on the website of the Ministère de la Justice du Québec at

#### www.justice.gouv.qc.ca.

It will be to your advantage to discuss together all of the matters you wish to settle, in light of the additional information you will find in the above publications, before you draw up your pleadings\*.

To help you prepare your record, examples of the documents you must include are given on pages 18 to 25. The explanatory notes on pages 14 to 17 provide instructions that you must strictly follow to the letter.

## In order to be complete, your record must contain:

- the original of your application for divorce (Example 1, 21.25 cm x 28 cm, or 8.5 in. x 11 in., with backing sheet);
- the original of your draft agreement (Example 2, 21.25 cm x 28 cm, or 8.5 in. x 11 in., with backing sheet);
- the supporting documents required (with backing sheet), which may differ, depending on each person's situation (see page 16, note 17);
- the attestation in respect of the registration of births (*Example 5*).

#### If relevant, your record must also contain:

- two detailed affidavits (Example 3, 21.25 cm x 28 cm, or 8.5 in. x 11 in., with backing sheet);
- two Sworn Statement under Article 827.5 of the Code of Civil Procedure forms;
- the Child Support Determination Form (see page 15, note 10);
  - The documents must be signed before a commissionner for oaths.
- a sworn statement of the parties' financial situation in accordance with Form III (Statement of Income and Expenditures and Balance Sheet) of the Rules of practice of the Superior Court of Québec in family matters, in most editions of the Code of Civil Procedure.

Form III is also published on the website of Les Publications du Québec (http://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca): click on English, and then LAWS AND REGULATIONS on the menu bar of the page, Compilation of Québec Laws and Regulations, and Simple Search. In the Search filter, enter the number of the Rules of practice of the Superior Court in family matters: C-25,r.13. Then click on Start Search.

Make a copy of each of your documents for your records.

#### **HOW IS THE APPLICATION FILED?**

Once you have all the documents required and before going to the courthouse, you may inquire about the current practices at the courthouse of the judicial district where either of you lives.

#### **Payment of costs**

Go to the courthouse cash desk. You will have to pay the fees charged under the Tariff of Court Costs in Civil Matters and Court Office Fees:

- in cash;
- by debit or credit card (Visa or MasterCard);
- by postal or bank money order made out to the Minister of Finance of Québec; or
- by certified cheque made out to the Minister of Finance of Québec.

You will also have to pay ten dollars for the Central Registry of Divorce Proceedings of the Department of Justice Canada:

- in cash;
- by debit or credit card (Visa or MasterCard);
- by postal or bank money order made out to the Receiver General for Canada; or
- by certified cheque made out to the Receiver General for Canada.

If you are entitled to legal aid, court costs will be covered, but you will have to furnish a copy of your certificate of eligibility.

#### Opening of record

File your documents at the court office. The clerk will assign a number to your record and, if applicable, set the date of your appearance in court.

Spouses are not usually asked to appear in court if their record contains detailed affidavits. In some cases, both spouses must be present on the date set for their appearance so that the judge can hear the application for divorce. If you have not done so before, ask the clerk to whom you submit your documents about the practice in the courthouse where you are filing your application.

#### Remember

## RULES FOR THE DETERMINATION OF CHILD SUPPORT

If the joint application dealt with in this brochure affects the parents' obligation of support\* toward their children and both parents reside in Québec, it is mandatory that the *Child Support Determination Form* and the prescribed documents be included with the application. If this applies in your case, we suggest that you file a single form for both parties. Both spouses must sign the form and submit a sworn statement.

The Ministère de la Justice brochure that discusses the Québec model for the determination of child support payments explains the rules for the determination of support. In addition, the brochure is intended to be a useful reference for you.

The forms to be filled out and sent with your application are also available in the brochure. It is important for you to work with a copy of the current *Basic Parental Contribution Determination Table* that applies to the year in which you file your application.

You can obtain these publications free of charge from any of the following:

 Ministère de la Justice 1200, route de l'Église Québec (Québec) G1V 4M1

Tel.: 418 643-5140

Toll free: 1 866 536-5140

E-mail: informations@justice.gouv.qc.ca;

courthouses;

 most youth centres and legal and family mediation professionals.

You can also print the brochures and forms required from the Ministère de la Justice website at www.justice.gouv.qc.ca.

If one of the parties in a divorce resides in a province or territory other than Québec, or outside Canada, the *Federal Child Support Guidelines* apply instead of the Québec rules for the determination of support. Kits containing explanatory brochures and a guide on how to use the federal tables are available at courthouses.

Also, the Department of Justice Canada has a toll free telephone information service at 1 888 373-2222 or 613 946-2222 in the Ottawa area. You can also consult the Department of Justice Canada website at justice.gc.ca.

## MAKING SUPPORT PAYMENTS TO THE MINISTER OF REVENUE

Since the coming into force of the Act to facilitate the payment of support, the former spouse who is under the obligation of support (support debtor) must make the support payments to the Minister of Revenue for the benefit of the person to whom the support is to be paid (support creditor). However, under certain conditions, the court may exempt a debtor from, or temporarily suspend, the obligation.

The law provides that the debtor of support may be exempted from his or her obligation:

- if he or she establishes a trust\* guaranteeing payment of the support and transmits a copy of the trust deed\* to the Minister of Revenue within 30 days after the judgment; or
- if the parties seeking the exemption in their application for divorce (Example 1) convince the court that their consent to the exemption is free and enlightened, and if, within 30 days after judgment, the debtor provides the Minister of Revenue with a security sufficient to ensure the payment of one month of support.

In the latter case, the court may ask to hear you, together or separately, to ascertain the nature of your consent.

When support is to be collected by the Minister of Revenue, a certain amount of time may go by between the date of the judgment and the date on which the Ministère du Revenu begins collecting support. The debtor can pay support directly to his or her spouse for four months after the judgment or until the Ministère du Revenu takes charge of the debtor's record, provided the court, on a joint application, authorizes the debtor to do so for that period. The debtor must keep proof of payment in order to provide it upon demand to the person in charge of the debtor's record.

# TRANSMITTING AN AGREEMENT TO THE MINISTER OF EMPLOYMENT AND SOCIAL SOLIDARITY

When the draft agreement (Example 2) contains provisions on support, a party who is a recipient of last resort financial assistance must inform the Minister of Employment and Social Solidarity of the content of the draft agreement at least 10 days before the date on which the agreement is to be presented to the court for homologation.

You must send a copy of the draft agreement to the following address:

Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale Centre de recouvrement 425, rue du Pont, 2<sup>e</sup> étage Québec (Québec) G1K 9K5

### **Examples**

#### **EXPLANATORY NOTES**

- All pleadings must be written on only one side of a white paper measuring 21.25 cm x 28 cm, or 8.5 in. x 11 in.
- 2. Your draft agreement (Example 2) must be written on only one side of a sheet of paper 21.25 cm x 28 cm, or 8.5 in. x 11 in., and filed with your joint application for divorce (Example 1).
- 3. All pleadings must be written legibly or, preferably, typed.
- 4. The proposed layout must be strictly followed (for example, content indicated on the left must be placed on the left).
- Content in regular typeface is to be reproduced as is. Content in bold, however, must be adapted to your particular case (for example, you have to replace Micheline Tremblay with the real name of the applicant).
- 6. Enter the name of the judicial district where you are filing your application. You can file the application in the district of residence of either spouse. To find out which district your municipality is in, you can do a search on the Ministère de la Justice website at <a href="https://www.justice.gouv.qc.ca/english/recherche/district-a.asp.">www.justice.gouv.qc.ca/english/recherche/district-a.asp.</a>
  The clerk will assign a number to your record when you go to the courthouse.
- 7. If a fact does not apply to your situation, change the entry accordingly. For example:
  - at Allegation\* 5, if you married on or after July 1, 1970 without a notarial marriage contact, you might write "The matrimonial regime adopted was the legal regime of partnership of acquests."
  - at Allegation\* 6, you might write: "No children were born of our marriage."
- 8. The following persons are by virtue of their status, authorized to receive oaths:
  - clerks and deputy clerks of courts of justice;
  - lawyers;
  - notaries:
  - mayors, clerks and secretary-treasurers of municipalities;
  - justices of the peace.

- The courthouse clerk will sign a clerk's certificate when you go to the court office for the opening of your record, provided your record complies with the law.
- 10. You must include with the *Child Support Determination Form* a copy of your federal and provincial income tax returns and of your notices of assessment for the last taxation year. You must also include the following, where applicable:
  - a pay slip;
  - financial statements;
  - a statement of income and expenses with regard to an immovable.
- 11. Your draft agreement must provide for a complete settlement of your divorce. Each case is different and depends on the situation of those involved. Adapt the example to your reality. Elements can be added to or removed from the list of measures given. Consult a legal advisor if you have difficulty preparing your draft agreement or have doubts about the consequences of the agreement. The advisor can help you write or revise your draft.
- 12. We recommend using a single paragraph for each aspect of your settlement. You must number each paragraph.
- 13. If you wish to renounce partition of the earnings registered during the marriage in the name of each spouse under the Act respecting the Québec Pension Plan or an equivalent plan, and partition of the pension credits accrued in any other pension plan, your intention must be clearly expressed in the draft agreement. You may use the following words or equivalent words: "There will be no partition of the earnings registered under the Act respecting the Québec Pension Plan or an equivalent plan, and no partition of the pension credits accrued during the marriage in any other pension plan." You must also confirm that you are aware of the partitionable value of those earnings and the possibility of knowing their exact amount, which may be worded as follows: "Each party states that he or she is aware of the partitionable value of the earnings registered in the name of the other party under the

Act respecting the Québec Pension Plan or an equivalent plan and the partitionable value of the pension credits accrued during the marriage in any other pension plan, and the possibility of knowing their exact amount."

- 14. If you or your spouse are receiving benefits under a last resort financial assistance program or were receiving them during a period covered by the draft agreement, you must, in all cases, declare them in any agreement relating to an obligation of support\* that you submit to the court in the context of a joint application for divorce.
- 15. In your draft agreement, it is important to clearly distinguish between the amount of support\* owing to children and that owing to one of the parents.
- 16. The judge may ask that you change your draft agreement if he or she sees that certain of its clauses do not sufficiently preserve the interests of a spouse or of the children. The judge may then adjourn\* his or her decision until the amended draft agreement is presented.
- 17. It is not necessary to file a copy of a child's act of birth in the record unless his or her filiation is contested. Photocopies of the spouses' acts of birth are accepted. On the other hand, it is important to file an original of the act of marriage, that is, an original, authentic document issued by the Registrar of Civil Status. You can recover the documents when the judgment has been rendered. If you do not claim them, the law allows the clerk to destroy them after one year.
- 18. In some judicial districts, a judgment can be rendered upon presentation of detailed affidavits (one for each spouse-**reproduce** the affidavit in the insert). Verify the practice of the courthouse in your region in this regard.
- 19. If you are granted a divorce upon presentation of your detailed affidavits, you will not have to appear in court. You will receive a copy of the judgment through the mail.

- 20. In cases other than those described in points 18 and 19, that is, in districts that do not accept detailed affidavits, both spouses must appear in court on the date set.
- 21. Both spouses must sign and date the documents.
- 22. You must file backing sheets for the following documents:
  - the application for divorce (Example 1);
  - the draft agreement (Example 2);
  - the detailed affidavits, if filed (Example 3);
  - the exhibits filed in support of the application (they may be filed together, in which case indicate P-1 to P...).

The backing sheet is a separate sheet attached as the last page of a document or set of documents. It is particular in that the front of the backing sheet is left blank, the information appears on the back, on one-half of the page. The entire document with the backing sheet added is then folded in two so that, as shown (Example 4), the backing sheet becomes the title page. **Reproduce it** as often as necessary.

23. If the draft agreement submitted in the context of your joint application for divorce affects the obligation of support\*, then the *Sworn Statement under Article 827.5 of the Code of Civil Procedure* (SJ-766A), duly completed by both parties, must be included with the application. Explanations that will help you complete the form properly are given on the back of the form. The form is included as an insert with this brochure. You must **reproduce it**.

The following examples are given with numbered references ( $Note\ x$ ) to the above instructions.

## Example 1 APPLICATION FOR DIVORCE

(Notes 1, 3, 4 and 5)

CANADA PROVINCE OF QUÉBEC District of **Montréal** No. (Note 6) SUPERIOR COURT Family Division (Divorce)

Micheline Tremblay, technician residing and domiciled at 6161, rue Saint-Denis Montréal (Québec) H2S 2R5 JOINT APPLICANT

AND

Roger Gagnon, salesman residing and domiciled at 255, rue Crémazie Est Montréal (Québec) H2M 1L5 JOINT APPLICANT

#### APPLICATION FOR DIVORCE

It is declared that:

#### MATRIMONIAL AND FAMILY STATUS (Note 17)

- The wife was born on November 17, 1965 in Belœil and is 38 years old. She is the daughter of Rollande Cyr and Philippe Tremblay, as appears from the copy of the act of birth filed as exhibit P-1.
- The husband was born on February 24, 1962 in Montréal and is 41 years old. He is the son of Yvette Poirier and Michel Gagnon, as appears from the copy of the act of birth filed as exhibit P-2.
- 3. The marriage of the parties was solemnized on **July 13, 1988** in **Montréal,** as appears from the copy of the act of marriage filed as exhibit P-3.
- 4. At the time of the marriage, the **wife was single,** the **husband was single.** (Note 7)
- 5. The matrimonial regime they adopted was that of separation as to property, as appears from the marriage contract signed before Mtre. Gilles Potiron, notary, in Montréal, under number 306049, and filed as exhibit P-4. That regime has not been changed. (Note 7)

#### The surname, given name, age, sex and date of birth of the child of the marriage are:

Surname	Given name	Age	Sex	Date of birth
TREMBLAY-GAGNON	Mélanie	11	F	1993-07-10

(Notes 7 and 17)

The copy of the act of birth of the child referred to in this Application is filed as exhibit P-5 (optional). This child is not the object of a decision of a court or of a pending case before a court or of any agreement with a Director of Youth Protection.

(If such a decision, pending case or agreement exists, provide all details and relevant documents.)

#### RESIDENCE

 The wife has been ordinarily resident at 6161, rue Saint-Denis, Montréal (Québec) since February 1, 2000.

The **husband** has been ordinarily resident at **255**, rue Crémazie Est, Montréal (Québec) since February 1, 2000.

#### **REASON**

8. There has been a breakdown of the marriage for the following reason:

The spouses lived separate and apart at least one year before the determination of the divorce proceeding\* and were living separate and apart at the commencement of the proceeding\*.

#### RECONCILIATION AND MEDIATION

- 9. Before the signature of this application:
  - (a) The parties discussed the possibility of reconciliation, and obtained information about counselling and guidance facilities.
  - (b) The parties obtained information about the existing mediation facilities that might assist in negotiating matters that may be the subject of a support or custody order\* and discussed the advisability of negotiating those matters.

#### COROLLARY RELIEF AND OTHER CLAIMS

 There is an agreement between the parties as to corollary relief and all other claims contained in the draft agreement, a copy of which is filed as exhibit P-6.  (If the parties agree to exempt the support debtor from making support payments to the Minister of Revenue for the creditor) (Note 7).

There is an agreement between the parties to exempt the support debtor in accordance with section 3 of the Act to facilitate the payment of support.

10

(If the parties agree to temporarily suspend the debtor's obligation of making support payments to the Minister of Revenue for the creditor)

There is an agreement between the parties to temporarily suspend the obligation of the support debtor in accordance with section 3.1 of the Act to facilitate the payment of support.

#### OTHER PROCEEDINGS

- 12. A judgment granting a separation from bed and board was rendered by the Superior Court for the District of Montréal on January 25, 2001, Court File No. 500-04-001111-011, filed as exhibit P-7. (There have been no other proceedings with regard to the marriage). (Note 7)
- 13. There has been no collusion\* between the parties.

WHEREFORE, may it please this Court to:

PRONOUNCE the divorce of the parties;

RATIFY\* the agreement between the parties and ORDER the parties to conform therewith.

Without costs.

Signed at Montréal this 26th day of February, 2003.

(Signature)		(Signature)
	Applicants	

#### CLERK'S CERTIFICATE

I, the undersigned Deputy Clerk for the District of **Montréal**, certify that the joint application for divorce has been received and registered at the office of the Court.

Montréal, March 6, 2004

(Signature)

Deputy Clerk (Note 9)

## Example 2 DRAFT AGREEMENT

(Notes 2, 3, 4 and 5)

CANADA PROVINCE OF QUÉBEC District of **Montréal** No. (Note 6) SUPERIOR COURT Family Division (Divorce)

Micheline Tremblay
JOINT APPLICANT

AND

Roger Gagnon
JOINT APPLICANT

#### DRAFT AGREEMENT

WHEREAS (Indicate the resources and situation of the parties, unless you have completed and produced the Child Support Determination Form or a sworn statement of your financial situation in Form III of the Rules of Practice of the Superior Court of Québec in Family Matters, or have already given the information in your detailed affidavits.)

THE PARTIES AGREE: (Notes 10, 11, 12 and 13) (The following is a list of matters that may be covered in a draft agreement.)

- · child custody and visiting rights;
- · exercise of parental authority;
- support (if the rules for determining child support payments apply to you and if you have agreed to an amount that is different from the amount that would be applicable under the rules, your agreement must clearly indicate the reasons for the difference);
- · settlement of the marriage contract;
- partition of the family patrimony or renunciation of the partition, as the case may be;
- · right of use;
- ownership of immovables;
- settlement of the matrimonial regime;
- payment of a compensatory allowance\*;
- exemption from or temporary suspension of the debtor's obligation to remit the support to the Ministère du Revenu for the benefit of the support creditor;
- · any other matter, as necessary.

The parties have signed this Draft Agreement at **Montréal,** on **February 15, 2003.** (Notes 14,15,16 and 21)

(Signature)	(Signature)
Joint applicant	Joint applicant

## Example 3 **DETAILED AFFIDAVIT\***

(Notes 1, 3, 4, 5, 18, 19 and 20)

CANADA PROVINCE OF QUÉBEC District of **Montréal** No. (Note 6) SUPERIOR COURT Family Division (Divorce)

**Roger Gagnon**JOINT APPLICANT

#### **DETAILED AFFIDAVIT**

- I, the undersigned, **Roger Gagnon**, domiciled and residing at **255**, **rue Crémazie Est, Montréal**, District of **Montréal**, solemnly declare that:
- 1. I am a joint applicant in this proceeding\*.
- 2. I wish to obtain a divorce judgment in this proceeding\*.
- Child support for the minor child of the parties has been established in accordance with the Regulation respecting the determination of child support payments.
- 5. It is my wish that the Draft Agreement, which we have signed together, be ratified by the Court.
- There has been no collusion\* between the other applicant and myself.

ALL THE FACTS ALLEGED IN THIS AFFIDAVIT ARE TRUE.

AND I HAVE SIGNED

(Signature)
Roger Gagnon

Sworn before me at Montréal,

this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_ (Note 8)

Commissioner for Oaths

<sup>\*</sup> Each spouse is required to file a detailed affidavit.

## Example 4 BACKING SHEET AND FOLDING OF DOCUMENTS

(Notes 4 and 22)

1.1.1	
parasasas and the same of the	
Received	
No	
SUPERIOR COURT	
District of <b>Montréal</b>	
	_
MICHELINE TREMBLAY	
Joint applicant	
AND	
ROGER GAGNON	
Joint applicant	
contrapplicant	
	—
Application for divorce	
or	
Draft agreement	
or	
Detailed affidavit	
or	
Exhibits in support of the application: P1 to P	
Micheline Tremblay	
6161, rue Saint-Denis	
Montréal (Québec) H2S 2R5	
AND	
Roger Gagnon	
255, rue Crémazie Est	
Montréal (Québec) H2M 1L5	

## Example 5 ATTESTATION IN RESPECT OF THE REGISTRATION OF BIRTHS

(Notes 1, 3, 4 and 5)

CANADA PROVINCE OF QUÉBEC District of **Montréal** No. (Note 6) SUPERIOR COURT Family Division (Divorce)

Micheline Tremblay
JOINT APPLICANT

AND

**Roger Gagnon**JOINT APPLICANT

## ATTESTATION IN RESPECT OF THE REGISTRATION OF BIRTHS

- Neither party's birth was registered in Québec. (Do not fill out sections 1 and 2. Enter the date and sign on page 2.)
- □ The wife's birth was not registered in Québec. (Fill out section 2 only. Enter the date and sign on page 2.)
- □ The husband's birth was not registered in Québec. (Fill out section 1 only. Enter the date and sign on page 2.)

#### WE HEREBY DECLARE THAT:

1.

The wife (or husband) was born on
(date of birth)
in
(place of birth)
and was baptized or the birth was registered on
(date of baptism or civil registration)
at
(parish and municipality, in case of baptism, or municipality, in case of civil registration)
She (or he) is the daughter (or son) of
and
or (form to be used where the act of birth was issued by the Registrar of Civil Status,
The wife (or husband) is years of age and the registration number of her (or his) act of birth in the register of civil status is ;

2. Tr	ne husband (or wife) was born on	
		re of birth)
in		
	(place of bi	,
ar	nd was baptized or the birth was registered on	(date of baptism
		or civil registration)
at	i	
	(parish and municipality, in case of baptism,	
	or municipality, in case of civil registration)	
Н	e (or she) is the son (or daughter) of	
ar	nd	
or	(form to be used where the act of birth was issued by the Reg	gistrar of Civil Status)
tra	ne husband (or wife) isyears of age anation number of his (or her) act of birth in the reatus is	egister of civil
The r	parties have signed thisday of _	
- 1	,	
at		
	(Signature) (Sign	ature)
		oplicant
	(Note 21) (Not	te 21)

## For your reference

#### **LEGAL PROVISIONS**

#### **Divorce Act**

#### Section 8(2) (Marriage breakdown)

Breakdown of a marriage is established only if

(a) the spouses have lived separate and apart for at least one year immediately preceding the determination of the divorce proceeding and were living separate and apart at the commencement of the proceeding\* [...]

#### **Code of Civil Procedure**

#### Art. 822

Spouses who apply jointly for [...] divorce [...] settling the consequences thereof in a draft agreement which they submit to the court for approval, must file at the office of the court a motion to institute proceedings\* signed by each of them [...] (Example 1)

#### Art. 822.1

The draft agreement is dated and signed by the spouses. It contains a full settlement of the consequences of their [...] divorce [...] and indicates, if such is the case, the person entrusted with the liquidation of the matrimonial [...] regime.

The draft agreement also settles the situation of the spouses and that of the children, if any, during the proceedings\* [...] (Example 2)

#### Art. 822.2

The judge presiding at court may, before examining the final draft agreement and after ascertaining the admissibility of the application, direct that the clauses of the provisional covenant which appear to him to be contrary to the interests of the children be deleted or amended.

The judge may also, if he considers it necessary to verify that the spouses truly consent, convene and hear them, even separately [...]

#### Art. 822.3

If the judge presiding at court finds that the draft agreement presented to him does not sufficiently preserve the interests of the children or of either spouse, he may dismiss the application for [...] divorce [...] or adjourn\* his decision until an amended draft agreement is presented.

#### Art. 822.4

The application for [...] divorce [...] lapses if the spouses omit to present an amended draft agreement within three months from the order\* of adjournment, unless the court extends the time prescribed, on the joint motion of the parties.

The application also lapses if either of the spouses discontinues the application.

#### Art. 822.5

When granting [...] divorce [...] following a joint application accompanied with a draft agreement, the court, by its judgment, confirms the agreement.

#### Art. 825.8

The Government, by regulation, shall establish standards for the determination of the child support payments to be made by a parent, on the basis of the basic parental contribution determined in respect of the child, of the child care expenses, post-secondary education expenses and special expenses relating to the child and of the parents' custodial arrangement in respect of the child. The Government shall prescribe the use of a form and of a related table determining, on the basis of the parents' disposable income and the number of children, the basic parental contribution, as well as the production of evidentiary documents.

#### Art. 825.9

No application relating to child support may be heard unless it is accompanied by the form prescribed for the determination of child support payments, duly completed by the plaintiff, and by the prescribed documents.

Likewise, no contestation of the application may be heard unless the prescribed form has been produced with the prescribed documents by the defendant [...]

#### Art. 825.11

The parents may produce the prescribed form and prescribed documents jointly. If they do, they are exempted from service requirements.

#### Art. 825.13

The support\* to be provided to a child is determined without regard to support\* claimed by a parent of the child for himself.

A judgment granting support\* to a child and to a parent of the child must state separately the amount of support\* to be provided to each.

#### Art. 825.14

Parents who make a private agreement stipulating a level of child support\* that departs from the level of support\* which would be required to be provided under the rules for the determination of child support payments must state precisely, in their agreement and in the form they file, the reasons for such departure [...]

#### Art. 827.5

[...] Moreover, no ruling may be made on an agreement relating to an obligation of support\* submitted by the parties unless the sworn statement [...] has been filed by each of the parties at the office of the court [...]

#### Art. 827.7

Any party to an agreement relating to an obligation of support\* submitted in connection with an application governed by this Title must, where applicable, declare the fact that the party is a recipient under a last resort financial assistance program or received benefits under such a program during the period covered by the agreement.

## Rules of practice of the Superior Court of Québec in civil matters

#### Rule 5

**Designation of parties and format.** Proceedings shall be legibly written on one side of a good quality paper measuring 21.25 cm x 28 cm (8 1/2 x 11 inches) [...] the nature and object of the proceeding shall be indicated on the back, with the record number and the names of the parties, the party filing it [...]

Every proceeding introductive of suit shall indicate the name, address and postal code of the parties. [...] If a party is not represented by an attorney, [...], the party shall sign the proceeding personally.

## Rules of practice of the Superior Court of Québec in family matters

#### Rule 18

**Child custody** [...]: A party who applies for custody of a child [...] must attest that the child is not the object of a court nor a pending case before a court decision or of an agreement with the Director of Youth Protection, or, if such is the case, must give the particulars of such decision or pending case or agreement.

#### Rule 20.1

**Birth certificates:** Providing children's birth certificates as evidence is not required unless their filiation is in dispute. Similarly, photocopies of the parties' birth certificates are sufficient.

#### Rule 22

**Attestation of birth:** In every application for divorce, an attestation of birth for each spouse, drawn up in accordance with Form II, must be enclosed [...], in the case of a joint application, with the application.

[...] an application [may not be] filed without such attestations.

The attestation shall be attached to the copy of the judgment that is sent to the Registrar of Civil Status. (Example 5)

#### Rule 25

**Joint application:** All exhibits shall be filed with the Court Office at the same time as the joint application.

#### Rule 29

**Consent or draft agreement:** The consent or draft agreement of the parties or their affidavits for judgment shall describe each party's financial resources and situation, unless they have completed and submitted a sworn financial statement in accordance with Form III or, as the case may be, with the form for fixing child support.

#### Rule 31.1

**Renunciation:** A party who renounces the partition of benefits accrued during the marriage or the civil union under a retirement plan or the partition of earnings registered in the name of a spouse pursuant to the Act respecting the Québec Pension Plan or a similar plan shall confirm that he or she knows the extent of the value which may be partitioned and the possibility of being informed of its exact amount.

#### **Individual and Family Assistance Act**

Section 64, 2<sup>nd</sup> para.

The adult must, however, inform the Minister of the content of an agreement concerning the obligation of support at least 10 days before it is presented to the court, or, in the case of a joint procedure for the dissolution of a civil union, at least 10 days before the date on which the agreement is to be executed before a notary.

#### **GLOSSARY**

#### **Adjourn**

To postpone until a later date.

#### **Allegation**

An affirmation or contention.

#### Collusion

Secret agreement, between two or more people who appear to have conflicting interests, to evade the law or the judicial system, to mislead a court or to harm another party. An example would be two married people who agree to lie about the duration of their separation so they can file a joint application for divorce on an agreement.

#### Compensatory allowance

A monetary amount or property granted to a former spouse to compensate, in goods or services, his or her contribution to the enrichment of his or her spouse during their union (marriage or civil union).

#### Confirm or ratify

Render an act definitive and valid by approving it legally.

#### **Homologate**

To approve and validate an agreement so that its legal value is equivalent to that of a judgment.

#### **Obligation of support**

A mutual obligation established by law between certain persons (ascendants and descendants, married or civil union spouses) under which one, who is in need, may claim support from the other, support meaning the monetary amounts required for food, shelter, clothing and care.

#### Order

A court decision.

#### **Pleading**

A document provided for by law that must be written by a party, i.e. an applicant or a defendant. The document is written with a view to commencing legal action, ensuring the proper conduct of the proceeding\*, suspending or terminating the proceeding\*, or executing a judicial decision.

#### **Proceeding**

This word designates both the dispute brought before the court and all pleadings filed from the beginning of legal action until a judgment is rendered.

#### Ratify or confirm

Render an act definitive and valid by approving it legally.

#### Support

Everything required for a person's subsistence, in other words everything needed to feed and provide for a person.

#### **Trust**

A provision or clause by which a person entrusts property to another person who, under determined conditions, must give it to a third party after an agreed amount of time has elapsed.

#### Trust deed

A legal document establishing a trust.



#### In the same collection

Cohabitation Contract

(Ministère de la Justice)

My Will

(Ministère de la Justice)

Application for the Probate of a Will

(Ministère de la Justice)

Joint Application for Review of Accessory Measures

(Ministère de la Justice)

Joint Application for the Determination of Custody, Access and Child Support

(Ministère de la Justice)

My Mandate in Case of Incapacity

(Public Curator of Québec)

CANADA PROVINCE OF QUÉBEC District of SUPERIOR COURT Family Division (Divorce)

No.

JOINT APPLICANT

AND

JOINT APPLICANT

#### APPLICATION FOR DIVORCE

It is declared that:

#### MATRIMONIAL AND FAMILY STATUS

1. The

and is years old.

as appears from the copy of the act of birth filed as exhibit P-1.

2. The

and is years old.

as appears from the copy of the act of birth filed as exhibit P-2.

- 3. The marriage of the parties was solemnized on in as appears from the copy of the act of marriage filed as exhibit P-3.
- 4. At the time of the marriage, the the
- 5. The matrimonial regime they adopted was

6.

#### **RESIDENCE**

7. The has been ordinarily resident at

since

The has been ordinarily resident at

since

#### REASON

8. There has been a breakdown of the marriage for the following reason:
The spouses lived separate and apart at least one year before
the determination of the divorce proceeding and were living
separate and apart at the commencement of the proceeding.

#### RECONCILIATION AND MEDIATION

- 9. Before the signature of this application:
  - (a) The parties discussed the possibility of reconciliation, and obtained information about counselling and guidance facilities.
  - (b) The parties obtained information about the existing mediation facilities that might assist in negotiating matters that may be the subject of a support or custody order and discussed the advisability of negotiating those matters.

#### COROLLARY RELIEF AND OTHER CLAIMS

10. There is an agreement between the parties as to corollary relief and all other claims contained in the draft agreement, a copy of which is filed as exhibit P-

11.		
	OFFDINGS	
OTHER PRO	OCEEDINGS	
13. There ha	s been no collusion between the parties.	
WHEREFOR	E, may it please this Court to:	
PF	RONOUNCE the divorce of the parties;	
	ATIFY the agreement between the parties RDER the parties to conform therewith.	and
Without cost	S.	
Signed at		this

## Applicants

#### CLERK'S CERTIFICATE

I, the undersigned Deputy Clerk for the District of certify that the joint application for divorce has been received and registered at the office of the Court.

\_\_\_\_

Deputy Clerk

CANADA PROVINCE OF QUÉBEC District of		SUPERIOR COURT Family Division (Divorce)
No.		
		JOINT APPLICANT
		AND
		JOINT APPLICANT
	DRAFT AGREEMEN	IT
WHEREAS		
THE PARTIES AGREE:		

The parties have signed this Draft	Agreement at	
on		
loint applicant		
Joint applicant		
Joint applicant		

CANADA PROVINCE OF QUÉBEC District of SUPERIOR COURT Family Division (Divorce)

No.

			JOINT	APPLICANT
	DETAILE	D AFFIDA	AVIT	
I, the undersigned, domiciled and resid	ing at , District of		solem	nnly declare that:
1. I am a joint applic	cant in this proceeding	g.		
2. I wish to obtain a	divorce judgment in t	his proce	eeding.	
3.				
4. We have not been	n living together since	Day	Month	Year
5. It is my wish that together, be ratified	the Draft Agreement, and by the Court.	which we	e have sig	ined
6. There has been n	o collusion between t	he other	applicant	and myself.
ALL THE FACTS AL AND I HAVE SIGNE	LEGED IN THIS AFFIC	DAVIT AF	RE TRUE.	
Sworn before me at this		day of		
Commissioner for O	aths	-		

SUPERIOR COURT Disrict of		
Joint applicant		
Joint applicant		
AND		

CANADA PROVINCE OF QUÉBEC District of SUPERIOR COURT Family Division (Divorce)

No.

JOINT APPLICANT

AND

JOINT APPLICANT

## ATTESTATION IN RESPECT OF THE REGISTRATION OF BIRTHS

☐ Neither party's birth was registered in Québec.	
☐ The wife's birth was not registered in Québec.	
☐ The husband's birth was not registered in Québec.	

#### WE HEREBY DECLARE THAT:

 The wife (or husband) was born on in and was baptized or the birth was registered on at

She (or he) is the daughter (or son) of and

or (form to be used where the act of birth was issued by the Registrar of Civil Status)

The wife (or husband) is years of age and the registration number of her (or his) act of birth in the register of civil status is

2.	The husband (or wife) was born on in					
	and was baptized or the birth was register at	red on				
	He (or she) is the son (or daughter) of and					
	or (form to be used where the act of birth was issued by the Registrar of Civil Status)					
	The husband (or wife) is years of age and the registration number of his (or her) act of birth in the register of civil status is					
Th	The parties have signed this	day of				
at	at					
Jc	Joint applicant	Joint applicant				

#### CANADA

# SCHEDULE I (s. 1) SWORN STATEMENT UNDER ARTICLE 827.5 OF THE CODE OF CIVIL PROCEDURE

		Please com	plete in block let	ters		
IDEN	NTITY Applicant	Def	endant			
1	Surname(s) Given name(s)					
2	Surname at birth		• • •			
3	Sex  M F		4 Language	French	English	
5	Residential address					
	Postal Code	Province .			Country	
	Telephone at home		At	work		
	Postal address (if different) _					
	Postal Code	Province .			Country	
6	Date of birth			The second secon		and the second s
IINF	ORMATION ON EMPLOYMEN	5 5				
7		Self-employed wo	orker			
1	Name and address of employ					
	Postal Code	1				
					· —	
0	Remuneration		Language	or communic	ation $\square$ French	L English
8	The deponent is unemploy		File No. (OD)	4.0)		
9	The deponent receives inc					
10	Other income (Indicate the s	burce and amount o	or eacn)			
11 12	The name at birth of the depo Other name(s) used by the de Indicate the nature and date of	eponent				
	If this statement accompanies  Y Y Y Y M M D  DRMATION (IF IT IS KNOWN)	and the file No.,	, if different			
	Residential address					
10	Tolombono et beme		٨٠	باسمساد		
17	Telephone at home At work  Date of birth					
	ORN STATEMENT	IVI IVI D				
		niven is true and com	nlete and I have s	eigned		
I declare that the information given is true and complete, and I have signed  At day of						
	Λι		011 11115	_ uay UI		
	Depone					
	Sworn before me at			on this	doviet	
	Sworn beiore the at			_ ON UNS	uay oi	
	Person authorized to					
	Parenn anthorized to	annonsier nam				

## SWORN STATEMENT UNDER ARTICLE 827.5 OF THE CODE OF CIVIL PROCEDURE OF QUÉBEC

#### Writing instructions for the deponent

The **Act to facilitate the payment of support** prescribes that every application relating to an obligation of support must be accompanied with this statement, completed by <u>each party</u> thereto, concerning his own situation. The information required therein is determined by regulation.

You are responsible for completing the statement in full, for signing it and for making a sworn statement on its contents.

The Act stipulates that such statements are confidential and they shall be kept by the clerk of the court until the judgment is rendered. If the court does not award support, the statements shall be **obligatorily destroyed** by the clerk.

If support is awarded by judgment, the information shall be entered in the register of support payments kept by the clerk.

#### District of

Indicate the name of the judicial district where is submitted the application relating to an obligation of support.

#### File No.

Indicate the file number of the application relating to an obligation of support.

#### Identity

Check the square corresponding to your designation on the application relating to an obligation of support.

#### 1 Surname, Given name

Give surname(s) and given name(s) in full.

#### 2 Surname at birth

Please indicate even if identical to item 1.

#### 3 Sex

Check the appropriate case.

#### 4 Language

Check the appropriate case.

#### 5 Residential address

Indicate in full your usual residential address.

#### 6 Date of birth and SIN

Indicate the year, month and day of your birth and your social insurance number.

#### 7 Employee/self-employed worker

Check the square corresponding to your main employment. Give name of employer and every other information required. As regards remuneration, indicate salary and frequency of payments. If unemployed, check number 8.

#### 8 Unemployed

Check if applicable.

#### 9 Income security benefits

Check if you are receiving employment-assistance benefits. Where applicable, indicate also your file number with the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale (CP12).

#### 10 Other income

Indicate every other source of income of any kind whatever (annuities, rents, dividends, other employment, etc.). If required, use a separate sheet.

#### 11 The name at birth of the deponent mother

Indicate your mother's surname at birth.

#### 12 Other name(s) used by the deponent

Indicate name and/or given name by which you are known if different than those given at items 1 and 2.

#### 13 Nature and date

Indicate the nature of the application (e.g.: application for transitory measures) to which your statement is attached and the date of such application.

#### 14 Application for revision

If the statement is attached to an application for revision of support already determined by judgment, indicate the date of that judgment and if different, the file number in which the judgment was rendered.

#### 15 to 17 Give every information required

#### Sworn statement

Indicate the place and date and sign on the line "deponent". The statement must be sworn before any person authorized to administer oath, in particular the clerk of the court.